

# Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused ultrahelisüsteemide ja andurite jaoks

**PHILIPS**



# Sisukord

<b>1</b>	<b>Lugege seda kõigepealt.....</b>	<b>5</b>
	Hoiatussümbolid.....	7
	Kliendi kommentaarid.....	7
	Klienditeenindus.....	8
	Kasutajateabe kokkulepped.....	8
<b>2</b>	<b>Ohutus.....</b>	<b>11</b>
	Hoiatused ja ettevaatusabinõud.....	11
	Glutaaraldehüüdi mõju.....	13
<b>3</b>	<b>Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....</b>	<b>15</b>
	Desinfitseerimis- ja puhastusvahendid süsteemi pindadele.....	15
	Automatiseeritud endoskoobi töötlemisseadme (AER) juhised TEE-andurite jaoks.....	17
	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele.....	19
	Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi.....	19
	Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid.....	24
	Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....	28



# 1 Lugege seda kõigepealt

Selles juhendis on toodud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemide ja anduritega. Kasutusjuhendis olev teave kehtib järgmiste ultraheliaparatuuride kohta:

- Affiniti seeria
- ClearVue seeria
- CX30
- CX50
- EPIQ seeria
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 seeria
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (edasimüüja B. Braun)

Teabe saamiseks Philipsi ultrahelisüsteemide või andurite kohta, mida pole käesolevas dokumendis eraldi välja toodud, vt süsteemi *kasutusjuhendit*, mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke lisateabe saamiseks ühendust Philipsi esindajaga.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* (saadaval koos süsteemi dokumentatsiooniga) või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Süsteemi toetatud andurite loetelu vt süsteemi *kasutusjuhendist*, mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Lisateabe saamiseks:

- Põhja-Ameerikas helistage Philipsisse numbril 800 722 9377.
- Väljaspool Põhja-Ameerikat võtke ühendust kohaliku Philipsi esindajaga.
- Küllastage veebilehte „Anduri ja süsteemi hooldus“:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Käesolev dokument ja selles leiduv teave on ettevõtte Philips Healthcare (edaspidi „Philips“) omand ja konfidentsiaalne teave ning seda ei või taastoota, kopeerida tervikuna ega osaliselt, kohandada, muuta, teistele avaldada või levitada ilma ettevõtte Philips õigusosakonna eelneva kirjaliku loata. See dokument on mõeldud kasutajatele ja on litsentsitud neile koos Philipsi seadme ostuga. See peab vastama seaduses sätestatud kohustustele, mida nõuab FDA dokument 21 CFR 1020.30 (ja selle muudatuste) ja teised kohalikes seaduses sätestatud nõudmised. Käesoleva dokumendi kasutamine volitamata isikute poolt on rangelt keelatud.

Philips ei anna antud dokumendile mingisugust garantiid, ei kaudset ega otsest, sh (kuid mitte ainult) garantii kaubanduslikkuse ja sobivuse kohta mingiks kindlaks otstarbeks.

Philips tagab käesoleva dokumendi täpsuse. Siiski ei vastuta Philips vigade ega vahelejätmistest eest ja jätab endale õiguse teha kõikidel toodetel muudatusi usaldusväärse suurendamiseks ning funktsionaalsuse või disaini parandamiseks täiendava etteteatamiseta. Philips võib teha igal ajal käesolevas dokumendis kirjeldatud toodetes või programmides täiustusi või muudatusi.

Dokumendi volitamata kopeerimine võib lisaks autoriõiguste rikkumisele vähendada ka Philipsi võimet pakkuda kasutajatele täpset ja ajakohast teavet.





xMATRIX on ettevõtte Koninklijke Philips N.V. kaubamärk.

Philipsile mittekuuluvad tootenimed võivad olla nende omanike kaubamärgid.

## Hoiatussümbolid

Süsteem võib kasutada järgmisi hoiatussümboleid. Süsteemis kasutatavaid täiendavaid sümboleid vt süsteemi *kasutusjuhendi* jaotisest Ohutus.

### Hoiatussümbolid

Sümbol	Kirjeldus
	Tähistab ettevaatust.
	Ohtlikud pinged: asub kõrgepinge klemmide juures, näitab vahelduvpingete olemasolu, mis on suuremad kui 1000 V (600 V Ameerika Ühendriikides).
	Tähistab elektrostaatilise lahenduse (ESD) tundlikkust konnektoril, mida ei ole testitud standardi IEC 60601-1-2 kohaselt. Ärge katsuge lahtiseid pistikukontakte. Paljaste kontaktide puudutamine võib põhjustada elektrostaatilise laengu mahalaadimise, mis võib toodet kahjustada.
	Näitab, et kasutaja peab vaatama kasutusjuhendi ohutusteavet.

## Kliendi kommentaarid

Kui teil on kasutajateabe kohta küsimusi või leiate sellest vea, siis helistage ettevõtte Philips numbril 800 722 9377 (kui asute USA-s). Väljaspool USA-d võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduse esindajaga.

## Klienditeenindus

Klienditeeninduse esindajad vastavad küsimustele ning pakuvad hooldust ja teenindust kogu maailmas. Abi saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga. Klienditeeninduse esindajaga saab konsulteerida ka järgmises kontoris. Samuti võite minna Philips Healthcare'i veebisaidile „Kontaktandmed“:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## Kasutajateabe kokkulepped

Teabe leidmise ja mõistmise lihtsustamiseks kasutatakse toote kasutajateabes järgmisi tüpograafilisi kokkuleppeid.

- Kõiki protseduure tähistatakse numbritega ja alamprotseduure tähtedega. Soovitava tulemuse saamiseks peab tegevusi sooritama nende esitamise järjekorras.
- Täpploendid näitavad kindla funktsiooni või protseduuri üldist teavet. Need ei näita protsesside järjestikkust.
- Süsteemi vasak pool on teist vasakul, kui seisate süsteemi ees ja näoga selle suunas. Süsteem esiosa on süsteemi kasutamise ajal teile kõige lähem osa.
- Andureid ja pliiatsotsikuid nimetatakse mõlemaid anduriteks, kui nende erinevus ei ole teksti mõistmiseks tähtis.

Toote ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks oluline teave ilmub kasutajateabes järgmisel kujul.



### HOIATUS

**Hoiatused toovad esile teabe, mis on tähtis teie kui operaatori ja patsiendi ohutuseks.**





### **ETTEVAATUST**

Ettevaatusele manitsevad teated viitavad süsteemi kahjustamise ohule, mille tagajärjeks on garantii või hoolduslepingu tühistamine või võimalused patsiendi või süsteemi andmete kaoks.

### **MÄRKUS**

Märkus juhib tähelepanu tähtsale teabele, mis aitab toodet tõhusamalt kasutada.



## 2 Ohutus

Lugege jaotises sisalduvat teavet, et tagada kõigi ultraheliseadmeid käitavate ja hooldavate isikute ning uuringus osalevate patsientide turvalisus ja süsteemi ning tarvikute kvaliteet.

### Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Puhastus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgige järgmisi hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.



#### HOIATUS

**Kõik desinfitseerimisvahendid ei ole kõikide saastumisliikide puhul efektiivsed. Veenduge, et desinfitseerimisvahend sobiks konkreetsele süsteemile või andurile ja et lahuse kangus ning kokkupuuteaeg vastaksid kavatsatud kliinilisele kasutusele.**



#### HOIATUS

**Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse pärast. Vt desinfektsioonivahendi bioloogilist efektiivsust selle valmistaja juhtnööridest ja soovitustest, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse juhenditest.**



#### HOIATUS

**Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.**

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt juhendist *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Lisaks vaadake ka desinfektandi etiketil olevaid juhiseid ja soovitusi, mida on jaganud Infektsioonikontrolli Professionaalide Assotsiatsioon, USA Toidu- ja Raviamet ja USA haiguste kontrolli keskused.

**HOIATUS**

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.

**ETTEVAATUST**

Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatust sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

USB-konnektoriga anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult anduri korpust ning läätse (akustilist avaust). Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult liitmiku korpust ja juhtkorpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge puhastage ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid, USB-konnektoreid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

## Glutaaraldehüüdi mõju

USA tööohutuse ja tervishoiu amet (OSHA) on välja andnud määruse glutaaraldehüüdi lubatud taseme kohta töökeskkonnas. Philips ei müü glutaaraldehüüdil põhinevaid desinfitseerimisvahendeid koos oma toodetega, kuid soovib seda tüüpi vahendit TEE andurite desinfitseerimiseks TEE, intraoperatiivsete, õõnesiseste, nõelajuhiku- ja biopsiaprotseduuride puhul.

Glutaaraldehüüdi aurude hulga vähendamiseks õhus kasutage kindlasti suletud või ventileeritud tõmbekappi. Selliseid süsteeme on meditsiiniseadmete turul saada. Uusimat teavet desinfitseerimistoodete ja Philipsi andurite kohta vt Philipsi veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)



# 3 Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmistes teemades on esitatud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemi ja anduritega.

## Desinfitseerimis- ja puhastusvahendid süsteemi pindadele

Desinfitseerimis- ja puhastuslahuste ühilduvus varieerub olenevalt esemest, millel seda kasutatakse.

### Lumify süsteemid

Teie vastutate selle eest, et seadet puhastataks ja desinfitseeritaks seadme tootja juhiste ning teie asutuse meditsiiniseadmete puhastamise ja desinfitseerimise eeskirjade kohaselt.

### Kõik süsteemid, v.a Lumify

Need süsteemipinnad ühilduvad ainult järgmises tabelis esitatud toodetega.

- Süsteemi ja käru välised plastikust ja värvitud pinnad
- Süsteemi juhtpaneel
- EKG-peakaablid, juhtmed ja elektroodid
- Puute- ja monitoriekraanid
- Klambriga anduri kaablijuhikud

Puhastuslahused kõikidele pindadele	Puute- ja monitoriekraanide puhastuslahused	Süsteemipindade ja puutekraanide desinfitseerimisvahendeid
Lahja seebilahus <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lahja seebilahus<sup>1</sup></li> <li>LCD-ekraanidele mõeldud puhastusvahendid</li> <li>Puhastatud vesi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>70%-line isopropüülalkohol (IPA),</li> <li>Opti-Cide3 (QUAT-/IPA-põhine)</li> <li>Oxivir Tb (kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad)</li> <li>PI-Spray II (QUAT-põhine)</li> <li>Protexi pihus või lapid (ühildub ainult EPIQ ja Affiniti seeria ning Xperiuse süsteemidega)</li> <li>Sani-Cloth HB (QUAT-põhine)</li> <li>Sani-Cloth Plus (QUAT-/IPA-põhine)</li> </ul>

- Lahjad seebilahused ei sisalda tugevatoimelisi koostisosi ega ärrita nahka. Need ei tohi sisaldada lõhnaaineid, õlisid ega alkohole. Käte desinfitseerimisvahendid ei ole kasutamiseks heaks kiidetud.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi desinfitseerimiseks Sani-Cloth AF3 ega Super Sani-Clothi.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage kuvamiskraanidel klaasipuhastusvahendit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Pühkige desinfitseerimis- või puhastusvahendid jääkide kogunemise vältimiseks kohe ära.





**ETTEVAATUST**

Ärge kallake ega pritsige vedelikku süsteemi ühenduskohtadele, portidesse ega anduri pesadele.



**ETTEVAATUST**

Kuvamiskraanidel saate kasutada mikrokiudlappi; ärge kasutage pabersalvrätte.



**ETTEVAATUST**

Süsteemi pinnad ja andurid on vastupidavad ultraheligeeli, alkoholi ja desinfitseerimisvahendite suhtes, kuid nende vahendite kasutamisel tuleb need kohe ära pühkida, et vältida püsivaid kahjustusi.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## **Automatiseeritud endoskoobi töötlemisseadme (AER) juhised TEE-andurite jaoks**

Saate Philipsi TEE-andureid AER-is uuesti töödelda, kui järgmised kriteeriumid on täidetud.

- Kõik kasutatavad kemikaalid peavad sobima konkreetse Philipsi TEE-anduri mudeliga, mida uuesti töödeldakse, ja neid tuleb kasutada AER-i tootja soovitatud tingimustes.
- Uuesti töötlemisel kasutatav temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 45 °C (113 °F).

- TEE-anduri käepide ja konnektor peavad olema puhastus- või desinfitseerimislahusest isoleeritud kogu uuesti töötlemise protsessi jooksul, sealhulgas käepideme tugialused ja kinnitismehhanismid. See vähendab ohtu, et pritsmed võiksid sattuda käepidemele või konnektorile.
- Kaitsebarjääride ja seadmete kasutamine, mis on mõeldud käepideme ja konnektori isoleerimiseks, et kasta terve andur AER-i kasutamise ajal täielikult vette, on keelatud.
- Soojendusega kuivatamismeetodeid ei tohi kasutada.

Järgnevalt on välja toodud näited AER-idest, mis vastavad Philipsi TEE-andurite uuesti töötlemise nõuetele. Need AER-id on kas spetsiaalselt TEE-anduri uuesti töötlemiseks loodud või neil on lisad, mis toetavad seda.

#### Näited. AER-id, mis sobivad Philipsi TEE-anduritega

Valmistaja	Mudel	Päritoluriik	Sobiv Desinfitseerimisvahend	Töötlustemperatuur
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98.6 °F)
Medivators	Advantage Plus endoskoobi töötlemissüsteem	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

Teavet TEE-andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta AER-idega vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele

See jaotis sisaldab kolme tabelit, millest leiate andurite jaoks sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.

- **Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 19:** andurid on loetletud tähestikulises järjekorras ning neile on lisatud viited desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur ja vaadake seejärel sobivuse veerust viidet, mis viitab jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 28** toodud vastavale sobivuse veerule.
- **Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 24:** organiseerib andureid jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 28** toodud vastava sobivuse veeru järgi. Kasutage seda tabelit, et saada kiiresti teavet selle kohta, millised andurid vastavad nummerdatud sobivuse veergudele.
- **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 28:** loetletud on Philipsi anduritega sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Nummerdatud sobivuse veerud näitavad desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivust vastavate anduritega. Kasutage üht kahest andurite tabelist, et määrata kindlaks, milline sobivuse veerg anduri kohta kehtib.

### Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi

Andurid on tabelis loetletud tähestikulises järjekorras ning neile on lisatud viited desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur (ja süsteem, kui seda on täpsustatud) ning vaadake seejärel sobivuse veergu, et tuvastada jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 28** toodud vastav sobivuse veerg. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Vaadake süsteemi toetatud andurite loendit süsteemi *kasutusjuhendist*.

**Sobivuse viited anduri nime järgi**

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
1,9 MHz CW-pliiatsandurid	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW-pliiatsandurid	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 või 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 või 2 <sup>†</sup>
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkraniaalne Doppler	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

### Joonealused märkused

† Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul:

- osa number 4535611 7292x, kus x on 3 või suurem
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem
- osa number 4535613 1895x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535614 9748x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535614 9749x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535616 8452x, kus x on 1 või suurem

Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiate konektori korpuse seest.

‡ Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul:

- osa number 4535614 0781x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem

Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiate konektori korpuse seest.

### Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

See tabel organiseerib andureid jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 28](#) toodud vastava sobivuse veeru järgi. Veerupäiste värvid vastavad ka sobivuse veeru värvidele. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.



Vaadake süsteemi toetatud andurite loendit süsteemi *kasutusjuhendist*.

### Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)

L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)
Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 3	
1,9 MHz CW-pliiatsandurid	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW-pliiatsandurid	
D2cwc	
D2tcd	

---

D5cwc

---

Transkraniaalne Doppler

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 4

---

S7-3t

---

S8-3t

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 5

---

OMNI III TEE

---

S6-2mpt

---

S7-2t

---

X7-2t

---

X8-2t

---

X8-2ti

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 6

---

L10-4lap

---

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 7

---

C9-3io

---

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 8

---

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

## Joonealused märkused

---

1 Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul:

- osa number 4535611 7292x, kus x on 3 või suurem
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem
- osa number 4535613 1895x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535614 9748x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535614 9749x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535616 8452x, kus x on 1 või suurem

Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.

---

2 Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul:

- osa number 4535614 0781x, kus x on 1 või suurem
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem

Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.

---

## Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmises tabelis on loetletud teie Philipsi ultrahelisüsteemide anduritele sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 24](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 19](#) olevaid tabeleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.



### ETTEVAATUST

USB-konektoriga anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult anduri korpust ning läätse (akustilist avaust). Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult liitmiku korpust ja juhtkorpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge puhastage ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid, USB-konektoreid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Materjali sobivuskatsete ja toote kasutusprofiili ning toimeainete põhjal on Philips kinnitanud kasutamiseks järgmist tüüpi *nõrgad* desinfitseerimisvahendid, mida kasutatakse pinnale puhustamise või pinna pühkimise teel (nahakontakti puhul) ja tupe- või pärakusiseste andurite puhul, järgides desinfitseerimisvahendite tabelis esitatud sobivuspiiranguid.

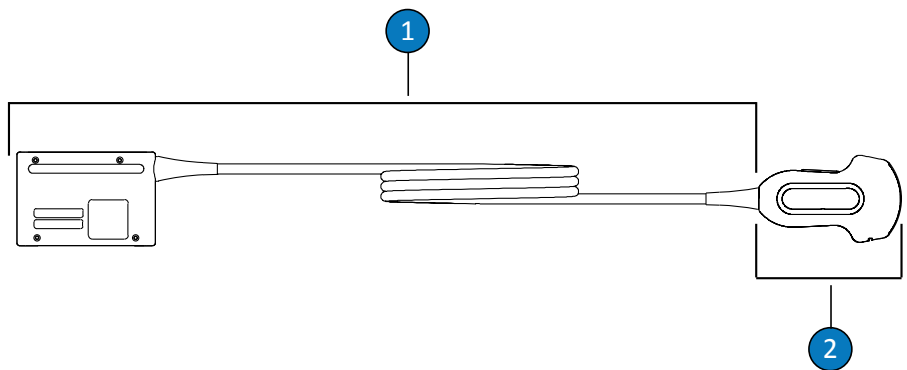
- Naatriumhüpokloritil põhinevad (nt 10% majapidamisvalgendi lahus umbes 0,6% aktiivse naatriumhüpokloritiga)
- Kvaternaarammooniumil (QUAT) põhinev (nt tooted, mis sisaldavad n-alküül(x)bensüülammooniumkloriidi lahust, kus (x) võib olla mis tahes orgaanilise funktsiooniga rühm (nt etüül ja metüül jne); kasutamisel peab kontsentratsioon jääma alla 0,8% kõigi loetletud QUAT-de puhul)
- Kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad (maksimaalselt 0,5% vesinikperoksiid)
- Alkoholil või alkoholil pluss QUAT-l põhinevad (toote alkoholisisaldus ei tohi ületada 70%)
- Tooteid, mida pole sobivustabelis nimetatud, kuid millel on selles loetelus nimetatutega sarnased aktiivsed komponendid ja mida müüakse meditsiiniliseks kasutamiseks.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke lisateabe saamiseks ühendust Philipsi esindajaga.

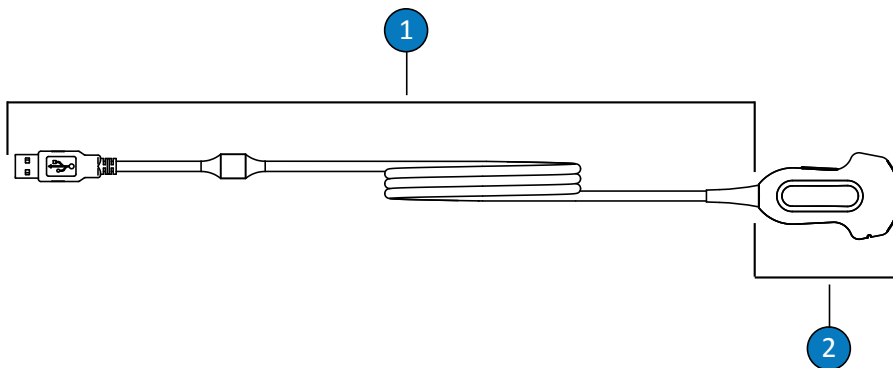
## Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste tabeli legend

Päritoluriik	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus
AU = Austraalia	CL = puhastusvahend	C = sobib kasutamiseks kaabli ja konnektori puhul (ärge konnektorit kunagi vedelikku kastke ega leotage)
CA = Kanada	HLD = tugev desinfitseerimisvahend	H = lubatud kasutada käepideme ja juhtimismehhanismi puhul
DE = Saksamaa	ILD = keskmise tugevusega desinfitseerimisvahend	N = ei ole lubatud kasutada
ES = Hispaania	LLD = nõrk desinfitseerimisvahend	T = lubatud kasutada anduritel
FR = Prantsusmaa	S = steriliseerimisvahend	
JP = Jaapan		
UK = Ühendkuningriik		
US = Ameerika Ühendriigid		



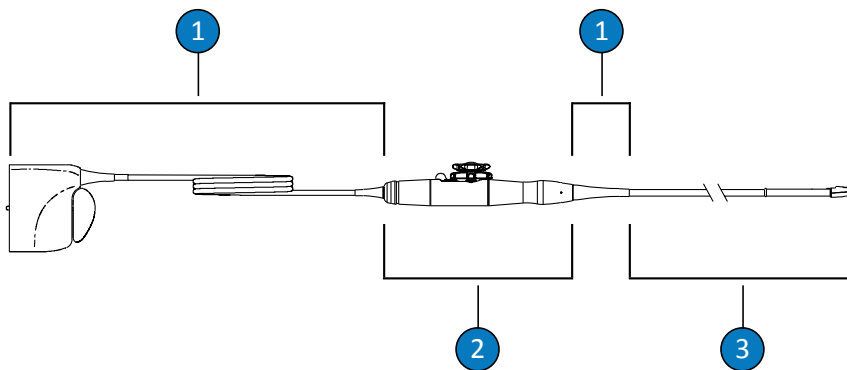
Mitte-TEE-anduri osad

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | C (kaabel ja konnektor) |
| 2 | T (andur)               |



Mitte-TEE andurid (USB-ühendus)

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | C (kaabel ja konektor) |
| 2 | T (andur)              |



TEE-anduri osad

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | C (kaabel, konektor ja liigendid) |
| 2 | H (käepide ja juhtimismehhanism)  |
| 3 | T (andur ja painduv käepide)      |

**MÄRKUS**

Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 24](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 19](#) olevaid tabeleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.

**Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste sobivus**

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70%-line isopropüülalkohol	Kõik	Pihustamiseks/pühkimiseks	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
AbcoCide	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
AbcoCide 28	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Acceli puhastuslapid (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Acecide	JP	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Alkaspray	FR	Pihustamiseks/pühkimiseks	Alkohol, alkülamiin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Ampholsine Basique	FR	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Anios Clean Excel D	FR	Pihustamiseks/pühkimiseks/Leotamine <sup>1</sup>	QUAT, kloorheksidiin glükonaat, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C



Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseeri- misvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Aniosept Activ	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
ANIOXY DM	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Anioxyde 1000	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Antigermix E1	FR	E1 süsteem	UV-C	HLD	N	N	N	N	T, C, H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 süsteem	UV-C	HLD	T, C 2	T, C <sup>2</sup>	N	N	N	N	T, C	T, C
Bacillol 30 vaht	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, alkülamiin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Banicide Plus	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Valgendi (max 0,6% NaOCl)	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpaklo rit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
CaviWipes	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Cidex	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex 7	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex OPA	US	Leotamine <sup>1</sup>	Orto- ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex PAE 14J	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex Plus	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cleanisept Wipes	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Pühkimine	Peräädikhape, pindaktiivne aine	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
Clinelli universaalsed desinfitseerimi slapid	UK	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Clorox Healthcare'i pleegitusaine a bakteritevasta ne puhastusvahe nd	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklo rit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Clorox Healthcare'i vesinikperoksii diga desinfitseerimi svahendid	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Combi- Instruments-N	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüdi ja formatsetaali segu	HLD	T, C	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Descoton Extra	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseeri- misvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Saadetis	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklo rit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Endosporiin	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Enzol	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Epizyme Rapid	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Leotamine <sup>1</sup>	suktsiinaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	N	T, C	T
Gigasept PA	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Gigasept PAA kontsentraat	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Hibiclens (4% max)	US	Eelpuhasti	Kloorheksidiin glükonaat	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C
Incidin	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT, glutaaraldehüüd	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur Spray	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT, aldehüüd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT, biguniid	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Klenzyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Korsolex Basic	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Aldehüüdi vabastav	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Leotamine <sup>1</sup>	QUAT, aldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Korsolex PAE	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Matrix biokihi eemaldaja	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MedDis	UK	Leotamine <sup>1</sup>	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medistel	UK	Leotamine <sup>1</sup>	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medizyme	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MetriCide	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide 28	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseeri- misvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide OPA Plus	US	Leotamine <sup>1</sup>	Orto- ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide Plus 30	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriZyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
mikrozid PAA puhastuslapid	DE	Pühkimine	Peräädikhape	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
Lahja seebilahus <sup>4</sup>	Kõik	Eelpuhasti	Pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Milton	AU	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklo rit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Leotamine <sup>1</sup>	N-duopropeniid, alküülamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Pindaktiivne aine, peräädikhape	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Olympicu peräädikhape	UK	AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	T	T, C	T

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Omnicide 14NS	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Omnicide 28	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
OPAL	AU	Leotamine <sup>1</sup>	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Opti-Cide3	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (kõik tüübid)	US	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Hapnikku tekitav	HLD	N	T, C	N	T <sup>3</sup>	T	T	T, C	T
PeraSafe	UK	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Perascope	UK	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Perastel	UK	AER/leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
PerCept (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Phagozyme ND	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PI-Spray (endine T-Spray)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PI-Spray II (endine T-Spray II)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseeri- misvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
ProCide-D Plus	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Prolystica 2X	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Protexi desinfitseerimi svahend (kõik tüübid)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Kvaternaarne ammooniums ool (max 0,8% aktiivne)	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Rapicide	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide OPA	US	Leotamine <sup>1</sup>	Orto- ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide PA	US	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Leotamine <sup>1</sup>	Vesinikperoksiid	HLD	T, C	T, C	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Salvanios pH 10	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Active	DE	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF3	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Bleach	US	Pühkimine	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, kloorheksidiin glükonaat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Aktiv	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Easy	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Plus	DE	Leotamine <sup>1</sup>	Glükoprotamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Soluscope P	FR	AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Vesinikperoksiid	S	N	N	N	N	N	T, C, H	T, C	N
Super Sani-Cloth	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T



Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseeri- misvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Glutaaraldehüüd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	Vaht/lapp	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T, C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Leotamine <sup>1</sup>	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Pühkimine	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Puhastuslapp, sporitsiidne lapp, loputuslapp	Ensüümid, pindaktiivne aine, kloorioksiid	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Vesinikperoksiid	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	N
Vaposeptol	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, biguaaniid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wavicide -01	US	Leotamine <sup>1</sup>	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Wip'Anios	FR	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

- Ärge kunagi kastke konnektorit vedelikku ega leotage seda. Neid tooteid võib kasutada automatiseeritud endoskoopia töötlemisseadmetes (AER-id) dokumendis *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* esitatud protseduuride kohaselt.

2. Antigermix S1 ei ole mudeli 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 või VL13-5 Compact jaoks heaks kiidetud.
3. Oxygenon-I ja Revital-Ox Resert XL HLD võivad põhjustada andurite S7-3t ja S8-3t painduva käepideme kerget värvimuutust. See värvimuutus ei mõjuta seadme ohutust või jõudlust.
4. Lahjad seebilahused ei sisalda tugevatoimelisi koostisosi ega ärrita nahka. Need ei tohi sisaldada lõhnaaineid, õlisid ega alkohole. Käte desinfitseerimisvahendid ei ole kasutamiseks heaks kiidetud.



## Philips Healthcare on osa ettevõttest Royal Philips

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)  
[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)



### Tootja aadress

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Kõik õigused kaitstud. Reprodutseerimine või levitamine tervikuna või osaliselt, ükskõik mis vormis või vahenditega, elektrooniliste, mehaaniliste või muude vahenditega, on keelatud ilma autoriõiguse omaniku eelneva kirjaliku loata.

Avaldatud USA  
4535 619 13031\_A/795 \* MAR 2017 - et-EE